FÉVRIER
2023

# La Vie Somainoise

N°445

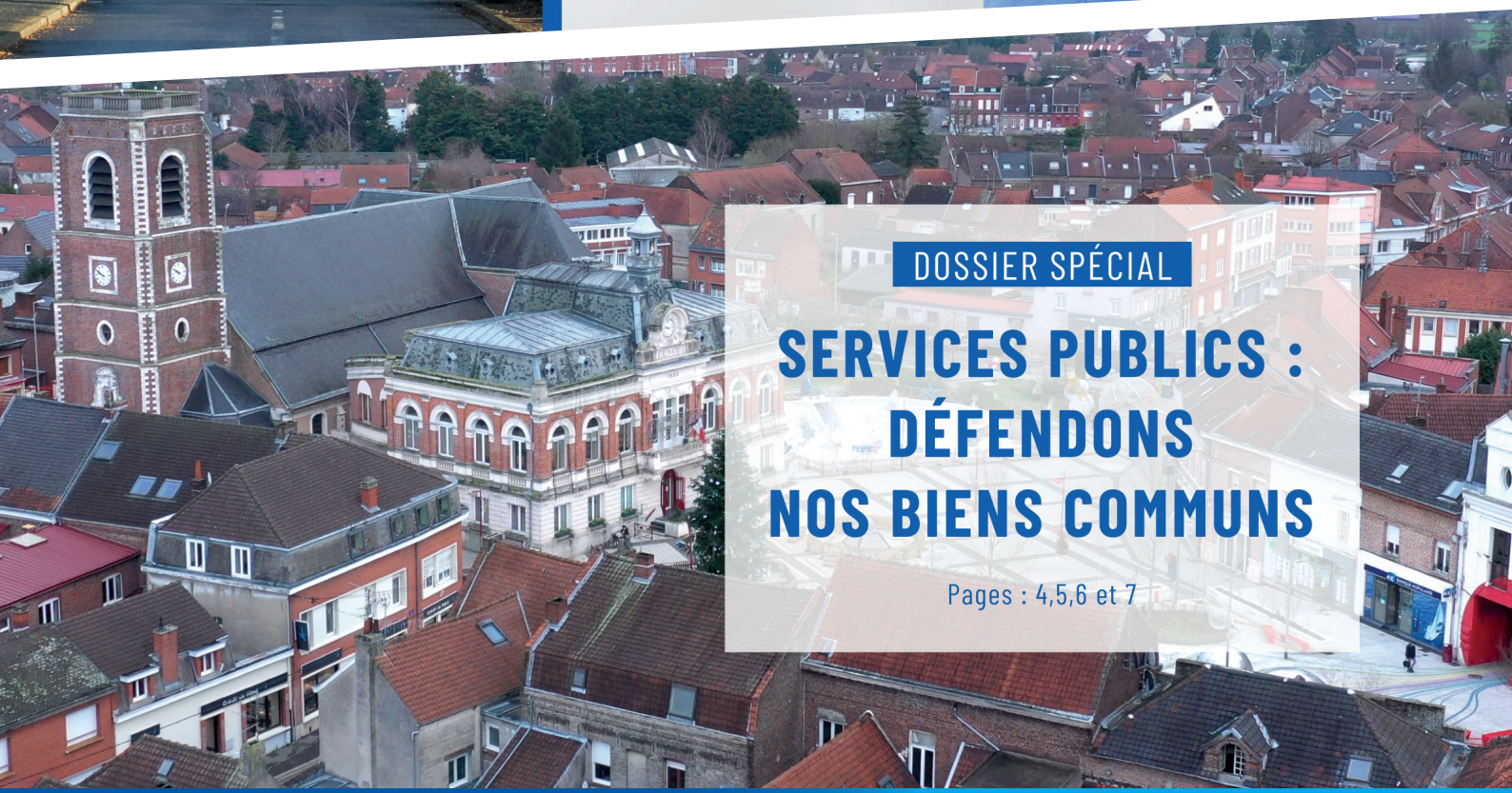
LA MUNICIPALITÉ VOUS INFORME

## INVITATION

## CÉRÉMONIE DE MISE À L'HONNEUR DU CENTRE HOSPITALIER DE SOMAIN ET DE SON PERSONNEL

**Samedi 11 mars 2023 à 11h**
**Centre Hospitalier de Somain**

Page : 6



DOSSIER SPÉCIAL

## SERVICES PUBLICS : DÉFENDONS NOS BIENS COMMUNS

Pages : 4,5,6 et 7

**P.4 à 7** SERVICES PUBLICS : DÉFENDONS NOS BIENS COMMUMS

**P.9** CÉRÉMONIES DES VŒUX

**P.11** SOMAIN LABELLISÉE «COMMUNE ZÉRO DÉCHET»

**Somain** lauréate des labels

Ville Active & Sportive · Petites villes de demain · 20 Terre de Jeux 24 · Territoire Bio Engagé · 2022 Commune Zéro Déchet · SIAVED Producteur de Ressources

Ville de Somain
Centre de l'Ostrevent

# À NE PAS MANQUER !

## VISITE DE QUARTIER DE MONSIEUR LE MAIRE SUR LE TERRAIN ET À VOTRE ÉCOUTE :

**Mardi 28 février - Secteur du CHAUFFOUR et des CHEMINOTS**

Le matin : à domicile et sur rendez-vous

L'après-midi : lieu donné sur rendez-vous

**Prendre rendez-vous avant le 24 février**

**Mardi 21 mars - Secteur de DE SESSEVALLE**

Le matin : à domicile et sur rendez-vous

L'après-midi : lieu donné sur rendez-vous

**Prendre rendez-vous avant le 17 mars**

## PRENDRE RENDEZ-VOUS AUPRÈS DU CABINET DU MAIRE AU NUMÉRO SUIVANT : 03.27.86.93.02

**Monsieur le Maire effectue ses visites de quartiers sur la période de septembre à mai (inclus)**

## Votre avis nous intéresse !

Afin d'améliorer l'information, vous pouvez également nous faire part de vos suggestions en déposant votre courrier en Mairie.

Une question, une suggestion, une remarque ? Nous sommes à votre écoute :

**communication@ville-somain.fr** **03.27.86.93.02**

Dépôt légal : Janvier 2017
Diffusion : 6000 ex
N°ISSN 2552 - 5638
Directeur de la publication :
M. Julien QUENNESSON, Maire de Somain

# ÉDITO

## A Somain, bâtissons ensemble les services publics du XXIème siècle !

**Chères Somainoises,**
**Chers Somainois,**

Nous entrons dans la troisième année du mandat, les initiatives prennent forme et se pérennisent. Nous avons basé notre projet municipal sur l'humain. Moins palpable, contrairement à l'aménagement urbain par exemple, c'est une notion pourtant éminemment concrète et ancrée dans le réel de notre commune.

Depuis 2020, nous avons dû faire face à un grand nombre d'imprévus, nous menant inexorablement à revoir nos projections.

> ***« L'avenir de notre ville se construit avec et pour les Somainoises et Somainois, à chaque période de la vie »***

La Ville a dû mettre en place des actions immédiates au plus près de vos préoccupations et des spécificités de notre territoire, et ce, sans perdre de vue nos objectifs premiers.

Éducation, accès aux droits, bien-être dans l'espace public, sécurité sont les thématiques que vous avez souhaité que nous portions dès le premier jour. Elles sont nos priorités.

J'en profite pour saluer la mobilisation indéfectible de l'ensemble des agent·e·s de la collectivité, malgré la dégradation permanente des moyens des services publics. Sans eux, aucune innovation et aucune ambition ne prendrait vie.

L'avenir de notre ville se construit avec et pour les Somainoises et Somainois, à chaque période de la vie. Il est primordial pour nous d'entretenir un lien privilégié avec les habitantes et les habitants.

Nous souhaitons continuer à impliquer chacune et chacun dans la vie de la commune. Nous travaillons continuellement à l'amélioration de ces espaces de dialogue. Mobilisons-nous lorsque l'occasion nous le permet afin d'avoir des moments de réflexion collective. Cette proximité est essentielle dans le bon déroulement et le renforcement de la démocratie locale.

> ***« La reconquête des services publics suppose des batailles d'ampleur »***

Comme vous le savez, les services publics sont dans la ligne de mire des dogmes capitalistes. Dès lors qu'une activité d'intérêt général organisée par le secteur public peut s'avérer juteuse, le marché tente de s'en emparer. C'est ainsi que l'énergie ou encore les transports par exemple ont été dérégulés et progressivement privatisés.

Évidemment, la part la moins rentable du secteur public (le logement social, l'hôpital public, l'aide sociale...), tout particulièrement ce qui reste d'accompagnement des publics les moins solvables, n'intéresse nullement les opérateurs privés.

Dans ce cas il convient, selon la même idéologie libérale, de réduire au maximum les dépenses que génère cette activité d'intérêt général, et/ou de l'organiser de sorte qu'elle soit conforme aux besoins des forces de l'argent.

Il en va ainsi de l'Éducation nationale, dont la fonction est devenue de répondre toujours plus aux besoins immédiats du marché du travail, et toujours moins d'émanciper.

Avec la baisse de dotations aux collectivités territoriales, les services publics locaux sont également fortement menacés. Ces politiques de baisse des dépenses publiques, de casse des services publics, organisées depuis 40 ans ont des effets dévastateurs sur nos sociétés et tout particulièrement les publics les plus vulnérables.

> ***« Face à cette réforme des retraites injuste et injustifiée, à Somain nous nous battons pour défendre une retraite digne et juste »***

C'est dans ce contexte que la réforme des retraites intervient. Un contexte social tendu où les catégories populaires sont les plus touchées.

Face à cette réforme des retraites injuste et injustifiée, à Somain nous faisons bloc et d'une seule voix nous nous mobilisons pour défendre une retraite digne et juste. Avec les élus de la majorité qui m'entourent nous nous battons sans relâche pour défendre les droits des travailleurs et des retraités.

Oui à Somain, nous n'abandons pas et nous agissons contre la casse des services publics.

Oui à Somain, nous avons l'ambition de construire des services publics adaptés à nos réalités du XXIème siècle.

Oui à Somain, nous souhaitons consacrer, comme le disait Ambroise CROIZAT, la retraite comme «une nouvelle étape de la vie» : une vie intensément heureuse faite de temps libre, de culture et de loisirs.

La reconquête des services publics suppose des batailles d'ampleur. Somain participera en toute humilité et à son échelle pour faire valoir les droits de ses habitants.

Vous pouvez compter sur ma détermination et celle des élus qui m'entourent.

Prenez soin de vous et de vos proches.

***Votre dévoué Maire,***
***Julien QUENNESSON***

# DOSSIER SERVICES PUBLICS

## La tranquillité publique est l'affaire de tous !

### La police nationale doit redevenir une police de proximité au service de la population.

Notre territoire, comme tous les territoires en difficulté, n'est pas suffisamment soutenu par l'Etat. Le désengagement accéléré de l'Etat dans nos services publics fait souffrir ses agents et la population. **A Somain nous avons la chance de disposer d'une police nationale et d'un poste de police : nous devons les défendre.** Nous devons exiger une réhabilitation de la police de proximité, en faisant du poste de police de Somain un véritable commissariat au service des Somainois et des villes environnantes. Aucun citoyen ne doit être éloigné de ce service public essentiel à notre bien-être et au maintien d'un bon cadre de vie.

### Agir localement avec des moyens proportionnés.

La municipalité, face à certaines problématiques de maintien de l'ordre public, peut faire valoir ce qu'elle dispose comme compétence. Les pouvoirs de police administrative du Maire permettent essentiellement d'engager des politiques de prévention. **Ainsi, la municipalité s'est dotée d'un service d'agents de surveillance de la voie publique (A.S.V.P.), travaillant de concert avec les services de police nationale disposant de la compétence de répression.** Les agents A.S.V.P. réalisent leurs missions selon la règle des «3 P» : Prévention, proximité, protection.

De plus, à l'issue d'une consultation citoyenne, **le projet de déploiement de la vidéo protection sur des points stratégiques de notre ville avance.** En décembre 2021 vous vous êtes majoritairement exprimés pour ce projet notamment pour la protection des alentours des écoles et des entrées de ville. Ce projet va dans le sens de la modernisation de la ville souhaitée par les élus de la majorité, **mais il ne sera efficace que si chacun respecte les règles élémentaires de civisme.**

**Marc DURANT**
Premier adjoint au Maire
chargé des finances,
des marchés publics,
de l'informatique et
du numérique communal

*Notre ville se modernise sous l'impulsion du projet de territoire «Somain 2030» porté par monsieur le Maire et les élus de la majorité.* ***Cette modernisation doit s'accompagner de fortes ambitions d'amélioration de notre cadre de vie et de notre tranquillité.*** *Le projet de vidéo protection fait partie de ces axes de modernisation de la ville qui participent à l'amélioration de notre cadre vie. Votre sécurité est bien entendu une question centrale dans nos prises de décisions. Certains points stratégiques de notre commune méritent une attention supplémentaire : Les bâtiments publics, les espaces fréquentés, les routes dangereuses etc. Ce sont des lieux régulièrement témoins d'excès de vitesse, de dépôts sauvages et d'incivilités diverses.* ***Grace à nos politiques de prévention et grâce à la responsabilité de chacun, nous pouvons remédier à ces problèmes.***

# DOSSIER SERVICES PUBLICS

## De l'éducation scolaire à l'éducation populaire

### Nos écoles communales garantes de l'égalité républicaine.

Une des promesses de la République française est de garantir l'égalité des chances de chaque jeune français. Ainsi, l'école publique obligatoire, gratuite et laïque apparait comme un vecteur de diminution des inégalités sociales. Or, dans la pratique et dans notre société, les inégalités sociales et économiques demeurent. **Ainsi, l'accès au savoir et à la culture ne doit pas être un sujet de spéculation : tout projet de fermeture de classe orchestré par les services de l'Etat doit être combattu, notre territoire connait des difficultés sociales, une fermeture de classe aggravera la situation.** Nous devons défendre nos écoles publiques et communales. Vos élus de la majorité défendront toujours les intérêts de nos écoles, car nos enfants méritent une scolarité de qualité et dans de bonnes conditions. **Le bassin minier ne doit pas être un territoire oublié des promesses de la République.**

### La culture et l'éducation populaire pour une citoyenneté éclairée.

« Ouvrir une école, c'est fermer une prison » comme le disait Victor Hugo. A Somain, nous souhaitons accompagner chaque individu dans son évolution. La culture et l'éducation populaires en dehors des cadres de la scolarité permettent à chaque citoyen de s'épanouir. **Le projet municipal des élus de la majorité a l'ambition d'offrir des espaces d'échange et des événements culturels populaires pour tous et pour chaque besoin.** Nos nombreuses associations et structures municipales permettent la tenue et la promotion d'événements appréciés par la population. Nous sommes fiers à Somain de disposer d'un théâtre municipal à la programmation éclectique (voir page 8). Mais ce n'est pas tout, un projet de modernisation de la bibliothèque municipale est à l'étude et vous avez été consulté à ce sujet en juin 2022 (voir La Vie Somainoise juin 2022). **Somain est une ville qui bouge et qui vit, au service de la culture et de l'épanouissement pour tous.**

**Yazid LEHINGUE**
Adjoint au Maire
chargé de la démocratie participative

*Être citoyen c'est pouvoir exercer ses droits et ses devoirs en étant pleinement éclairé sur le fonctionnement de notre société et sur la vie de notre cité.* ***L'école publique permet à chacun de découvrir ses droits civiques et comment les exercer.*** *Il est crucial de pouvoir compter sur un vrai service public de l'éducation performant, inclusif et adapté à tous. Ainsi, notre société et son bon fonctionnement sont basés sur la réussite ou non de notre système éducatif.* ***L'accès au savoir et à l'éducation civique est primordial pour que chaque individu puisse s'élever et s'épanouir tout au long de sa vie.*** *Vos élus se battront toujours en ce sens en défendant en premier lieu nos écoles communales publiques.*

# DOSSIER SERVICES PUBLICS

INVITATION

## CÉRÉMONIE DE MISE À L'HONNEUR DU CENTRE HOSPITALIER DE SOMAIN ET DE SON PERSONNEL

**Julien QUENNESSON**
Maire de Somain

**EN PRÉSENCE DE**

**François-Xavier BIEUVILLE**
Sous-Préfet de Douai

**Frédéric DELANNOY**
Président de la Communauté de Communes du Cœur d'Ostrevent

ont le plaisir de vous inviter à la
cérémonie de mise à l'honneur du Centre Hospitalier de Somain et de son personnel.

**Le samedi 11 mars 2023 à 11h**
**Centre Hospitalier de Somain**
**61 bis rue Joseph Bouliez à Somain**

À cette occasion, une plaque commémorative sera dévoilée
érigeant le Centre Hospitalier de Somain et son personnel au rang de citoyens d'honneur de la ville de Somain.
Un verre de la fraternité sera offert par la municipalité.

**Plusieurs stands à découvrir :**

Commmunauté de Communes du Cœur d'Ostrevent

Centre Hospitalier de Somain

Pôle ville Solidaire de Somain

Association somainoise Après Cancers

Mutuale La Mutuelle familiale

# DOSSIER SERVICES PUBLICS

## Santé, retraite et sécurité sociale : nos biens communs le plus précieux

### Le Centre Hospitalier de Somain, un service public de proximité en danger.

Ils ont été applaudis pendant la crise de la COVID-19, ils sont aujourd'hui mal traités par le Gouvernement. Le personnel soignant de notre pays n'a pas obtenu gain de cause. Leurs conditions de travail sont toujours aussi tendues et pourtant nous savons tous à quel point leur dévouement est crucial pour nous guérir, pour prévenir des risques et pour nous accompagner.

**Le Centre Hospitalier de Somain et son personnel seront érigés au rang de citoyens d'honneur de la ville lors d'une cérémonie ouverte au public le samedi 11 mars prochain à 11h (voir page 6).** Ce temps d'hommage permettra également de mettre l'accent sur la nécessité d'avoir un hôpital de proximité, accueillant un public large et répondant à tous les besoins. **L'hôpital se doit d'être doté des meilleurs outils de diagnostic (scanner, IRM...), notamment dans un territoire où les problèmes d'accès à la santé sont exacerbés par les difficultés sociales et économiques.**

### Notre système des retraites attaqué et notre sécurité sociale diminuée : halte à la liquidation de nos conquêtes sociales.

Nos conquêtes sociales, héritage de la Libération de 1945 et du Conseil National de la Résistance (composé de communistes, gaullistes, radicaux et socialistes), sont plus que jamais en danger. A chaque Gouvernement ses réformes antisociales. **Aujourd'hui nos retraites sont menacées, avec un allongement du temps de travail alors que le chômage est toujours élevé, alors que l'espérance de vie en bonne santé des travailleurs est pour la première fois en recul depuis les trente glorieuses.** A Somain, monsieur le Maire et les élus de la majorité font front commun contre ces réformes qui atteignent la qualité de vie des travailleurs, des précaires et des retraités. **Les élus ne lâcheront rien jusqu'à l'obtention de jours plus heureux.**

**Daisy FINKE**
Adjointe au Maire
à l'action sociale

*Dans notre ville et plus largement sur le territoire du Bassin minier, les difficultés sociales et économiques s'accentuent à mesure des réformes gouvernementales. Moins de moyen pour les retraités, moins de moyen pour la sécurité sociale, moins de moyen pour l'hôpital public de proximité... Nous devons tous ensemble arrêter les fossoyeurs de nos conquis sociaux.* ***Les élus de la majorité sont unis pour faire face à ces décisions impopulaires. Nous souhaitons un Gouvernement capable de rétablir la retraite à 60 ans, de redonner des moyens à la sécurité sociale pour couvrir tous les accidents de la vie, de permettre un meilleur traitement du personnel soignant dans l'exercice de leurs dignes missions.***

# L'ÉVÈNEMENT IMMANQUABLE

THÉÂTRE MUNICIPAL GÉRARD PHILIPE

Les Lucioles
PRÉSENTENT

PATRICE LAFFONT TONYA KINZINGER DOMINIQUE DE LACOSTE
LOISE DE JADAUT MIKE FEDEE

## BAS LES MASQUES

## VENDREDI 10 FÉVRIER // 20H30

**Entrées : 15 € et 8 € pour les enfants, les étudiants et les demandeurs d'emploi**
(en vente en Mairie à partir du 23 janvier 2023 ou sur place le jour de la représentation)

Organisé par Monsieur le Maire Julien QUENNESSON, la Municipalité et la Commission extra-municipale de la Culture.

UNE COMÉDIE DE **BRUNO DRUART** ET **PATRICK ANGONIN**

MISE EN SCÈNE **OLIVIER MACÉ**

DÉCORS : OLIVIER **PROST** COSTUMES : AMÉLIE **ROBERT** MUSIQUES : FRÉDÉRIC **CHÂTEAU**

**Théâtre Municipal Gérard Philipe**
Place Victor Brachelet
59490 Somain

Ville de Somain
Centre de l'Ostrevent

Retrouvez toutes les informations sur
**ville-somain.fr**

# CÉRÉMONIES ET RASSEMBLEMENTS

## Cérémonies des vœux

### Distribution de chocolats à la résidence Thérèse Olivier

Monsieur le Maire et son adjointe madame Daisy FINKE chargée de l'action sociale se sont rendus aux Papillons Blancs - Résidence Thérèse Olivier. Ils ont souhaité leurs meilleurs vœux aux personnels, aux résidents et ont procédé à une distribution de chocolats pour tous les résidents ! Comme chaque année cette visite a permis de donner du bonheur aux résidents.

### Galette de la fraternité au Centre Socio-Culturel Municipal

Monsieur le Maire entouré d'élus de la majorité a souhaité ses vœux aux bénévoles, aux partenaires et aux agents municipaux du Centre Socio-Culturel Municipal œuvrant à la réussite des projets culturels et solidaires de la municipalité.

Tous les projets portés par le C.S.C.M. témoignent de la puissance d'un collectif essentiel à l'heure où notre pays manque cruellement d'hommes et de femmes qui s'engagent pour le bien commun.

### Galette et vœux à la Résidence Autonomie du Maraiscaux

Madame Daisy FINKE adjointe chargée de l'action sociale a participé à la galette de la Résidence Autonomie. A cette occasion, l'adjointe a souhaité ses meilleurs vœux au nom de la municipalité à l'ensemble des résidents et des agents publics entourant les résidents. Encore une après-midi musicale et gourmande réussie à la Résidence Autonomie !

### Vœux au Centre Hospitalier de Somain

Monsieur le Maire s'est rendu au Centre Hospitalier de Somain pour souhaiter ses meilleurs vœux au personnel qui réalise un travail aussi éprouvant qu'important. La cérémonie a également mis à l'honneur les agents hospitaliers ainsi que ses nouveaux retraités. Monsieur le Maire a enfin annoncé que la municipalité organisera une cérémonie ouverte au public le 11 mars pour ériger le personnel soignant au rang de citoyens d'honneur de la ville, récompensant leurs sacrifices durant les crises du COVID-19 (voir page 6).

# NOS COMMERCES SOMAINOIS

VILLE DE SOMAIN

## Saint-Valentin

Comment combler de bonheur votre moitié pour ce jour si spécial ?

**Rendez-vous chez les artisans et les commerçants de Somain !**

Une grande diversité de commerces, un accueil chaleureux, des conseils avisés...

## CONSOMMEZ LOCAL, C'EST VITAL !

## SOLDES D'HIVER

**Profitez des soldes jusqu'au mardi 7 février chez nos artisans et commerçants somainois.**

Somain Ville de de ville

Ville de Somain
Centre de l'Ostrevent

Retrouvez toutes les informations sur **ville-somain.fr**

# ÉCOLOGIE

## Somain labellisée «Commune Zéro Déchet» par le SIAVED !

Le Syndicat Inter-Arrondissement de Valorisation et d'Élimination des Déchets (S.I.A.V.E.D) a lancé en 2021 le label «Commune Zéro Déchet» pour les communes du territoire qui désirent s'engager avec leurs habitants dans la réduction des déchets ainsi que leur bonne gestion.

Ce label inédit dispose d'un barème de notation permettant aux communes participantes d'atteindre la labellisation à partir de 30 lucioles (1 à 3 lucioles par action, selon la difficulté), dans le même esprit que les Villes et Villages Fleuris :

- Niveau 1 : 30 à 40 lucioles,
- Niveau 2 : 41 à 50 lucioles,
- Niveau 3 : plus de 50 lucioles.

### Pour sa première participation notre belle ville de Somain obtient déjà le niveau 2 !

Félicitations à monsieur Jean-François TIEFENBACH adjoint au Maire aux travaux publics et à l'environnement, ainsi qu'à l'ensemble des agents communaux pour leur professionnalisme, implication et dévouement au service de notre ville et de notre planète.

Monsieur le Maire Julien QUENNESSON et les élus de la majorité faisaient de l'obtention de ce label un objectif prioritaire pour 2023, et c'est chose faite !

Parce que le meilleur déchet est celui que l'on ne produit pas, Somain mise sur l'économie circulaire pour des produits et des manières de consommer qui limitent au maximum le gaspillage des matières premières et des énergies non renouvelables.

Pour contribuer à plus de sobriété, la commune soutient les démarches en faveur du réemploi, et du recyclage et celles qui permettent de réduire les déchets à la source. **La mobilisation et la conviction des citoyens sont cruciales pour pérenniser de nouvelles pratiques, de nouveaux modes de vie et de consommation.**

Plus que jamais l'écologie, le développement durable et le respect de notre cadre de vie sont l'affaire de tous !

**Jean-François TIEFENBACH**
Adjoint au Maire
aux travaux publics
et à l'environnement

*Ce n'est plus à démontrer, le développement durable et l'écologie sont des sujets incontournables de la vie publique. Au niveau international et national en premier lieu, mais aussi au niveau local.* ***En effet, nous pouvons tous agir pour la préservation de notre planète, pour son écosystème, sa biodiversité, mais aussi pour notre qualité de vie. Il faut faire de l'Humain et de la planète une priorité, pour conjuguer le bien-être de tous au présent comme au futur.*** *Devenir une ville zéro déchet fait partie de ces décisions qui vont dans le bon sens. La responsabilité de chacun doit être accompagnée par des politiques publiques volontaristes. Les nouvelles bonnes pratiques doivent être suivies par tous pour qu'un réel effet se fasse ressentir au-delà de nos actions individuelles (voir page 29).* ***Penser global et agir local ce n'est pas qu'un slogan, c'est aussi une feuille de route suivie par les élus de la majorité de la gauche rassemblée. L'obtention de ce label en est une nouvelle preuve.***

# ÇA S'EST PASSÉ À SOMAIN !

## Novembre 2022
## Remise de diplôme à l'école Paul Eluard

L'école maternelle Paul Eluard a reçu un prix départemental pour leur projet «jardin d'école et de développement durable». C'est une récompense pour le formidable travail réalisé par l'équipe pédagogique et les trois classes ayant pris part au projet. Les Délégués Départementaux de l'Education Nationale ont pu se satisfaire du travail du groupe d'enseignants et leurs différentes actions en faveur du développement durable.

## 14 & 15 janvier
## Gala Oxygène Studio

L'école de danse dirigée par Claire BAUDUIN-MACHNITZKE a produit durant deux jours son spectacle de danse «La valse des sentiments». Tous les ans l'école présente un gala au théâtre municipal Gérard Philipe témoignant de la grande qualité des cours dispensés et de la créativité des danseurs avec toujours de nouvelles chorégraphies innovantes.

© Ro Shoot (photographe)

## 7 & 8 janvier
## Gala Phénix School Festi' Cœur 2023

En présence de madame Lydie MATUSZAK adjointe à la culture et de monsieur Christian TOSOLINI adjoint au sport, la Phénix School a organisé son festival de danse Festi' Cœur les 7 et 8 janvier. Ouvert à tous les styles de danses, le concept du festival est simple : chaque danseur qui souhaite évoluer sur la scène du théâtre Gérard Philipe ramène en échange une denrée alimentaire et/ou un produit d'hygiène. Ce festival a permis de récolter des fonds pour les associations d'entraide somainoises.

## 14 & 15 janvier
## Brocante Tai-Jitsu

Le club de Tai-Jitsu a réalisé sa brocante d'hiver les 14 et 15 janvier en présence de monsieur Marc DURANT premier adjoint. Comme chaque année, ce fut un franc succès pour ce week-end de chinage avec plusieurs dizaines d'exposants. Félicitations au club, aux bénévoles et à la présidente madame Sylvie SIMON.

## 15 janvier
## Assemblée générale

Le Gardon Somainois a tenu son assemblée générale le 15 janvier dernier. Monsieur le Maire était présent avec ses adjoints Marc DURANT, Christian TOSOLINI, Jean-François TIEFENBACH. Félicitations à François LOUBERT, président du club pour le bilan de l'année 2022, une année qui a été une année riche en événements. Le 5 décembre le réempoissonement de l'étang de pêche du parc Anne Frank s'est déroulé devant une quinzaine de licenciés.

## 17 janvier
## Assemblée générale

Le club Somain Rando & Marche Nordique tenait son assemblée générale en présence de monsieur Christian TOSOLINI adjoint au sport, et des nombreux bénévoles et adhérents. Le club a présenté son bilan de l'année 2022 et projeté les perspectives pour l'année 2023.

# ÇA S'EST PASSÉ À SOMAIN !

18 janvier

## Assemblée générale

L'association «Les amis du vieux Somain» ont fêté leurs 60 ans, et à l'occasion de cette assemblée générale les membres présents ont pu dresser le bilan de l'année 2022 (moral, activités, finance) et discuter des perspectives pour l'année 2023.
Un nouveau bureau a été élu et se compose comme suit :
Président :
Monsieur Guy DIONET,
Secrétaire:
Monsieur Fabien SAILLY
Secrétaire adjointe :
Madame Mauricette LELIEVRE
Trésorière :
Madame Brigitte MEIGNEUX
Trésorière adjointe :
Madame Odette BERNARD
Membres actifs :
Monsieur Alain PLAISANT,
Monsieur René MAGINELLE,
Monsieur Marcel LELIEVRE.

17 janvier

## Galette du club des aînés de la mine

Le club des aînés de la mine a organisé sa traditionnelle galette des rois salle Henri Martel. En présence de monsieur le Maire et des nombreux adhérents de l'association, madame Anaïs KLIMEK a de nouveau été mise à l'honneur pour son dévouement en tant que présidente du club.

20 janvier

## Assemblée générale de la Muse

L'association la Muse présidée par Yves GALLO a tenu son assemblée générale le vendredi 20 janvier en présence de madame Lydie MATUSZAK adjointe au Maire à la culture. Les perspectives pour l'année 2023 ont été discutées avec, comme chaque année, de fortes ambitions pour faire connaître davantage l'association dans Somain et au-delà de ses frontières. Avec un programme annuel chargé, la Muse fera encore résonner la musique classique et jazz dans notre cité.

21 janvier

## Championnat du Nord « jeunes » de cross-country

L'Association Somain Rieulay d'Athlétisme (ASRA) organisait sur la base des sports et loisirs des Argales à Rieulay, en présence de monsieur Christian TOSOLINI adjoint aux sports, le championnat du Nord de cross-country.
Cette compétition était réservée aux catégories « écoles d'athlétisme », Poussin(e)s, Benjamin(e)s et Minimes et concernait les clubs du Douaisis, Cambrésis, du Hainaut et de la Sambre/Avesnois.
Un grand bravo aux 41 jeunes athlètes qui ont participé à ce championnat. Félicitations aux dirigeants et bénévoles du club qui se sont mobilisés ce samedi 21 janvier pour que ce rendez-vous soit une réussite !

21 & 22 janvier

## Concours de danse de l'Escap'

Madame Lydie MATUSZAK adjointe à la culture a assisté au concours «Contretemps» de danse de l'Escap' au théâtre municipal. Encore un beau week-end de culture et de danse pour notre théâtre municipal. Félicitations à tous les participants.

# UN PEU DE LECTURE

## Bonne lecture...

Coup de cœur de votre bibliothèque

### « Lugosi le mouton garou » de Philippe Malempré et Arnold Hovart

*Editions Alice Jeunesse*

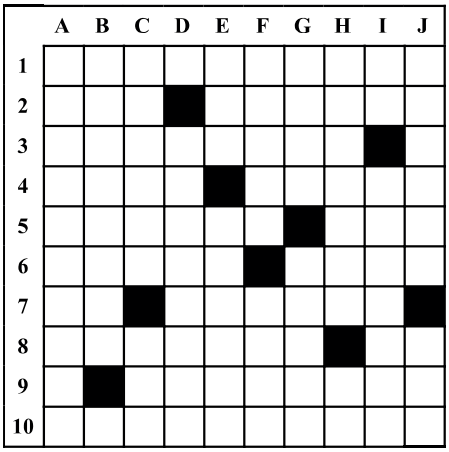
Lugosi le bien nommé, aussi noir et effrayant que son illustre homonyme vampirique, est un loup. Et un loup vorace qui plus est, capable même de discerner de savoureux moutons dans les nuages qu'il contemple allongé dans l'herbe fraîche à l'heure de la sieste.

Mais les petits êtres vaporeux et duveteux qu'il imagine semblent ne pas avoir très bon caractère car, lorsque Lugosi se risque à comparer le plus sombre d'entre eux au « mouton noir du troupeau », ce dernier, assurément vexé, envoie sur notre infortuné loup un terrible éclair qui le foudroie et le laisse fumant comme une saucisse grillée, inconscient jusqu'à la tombée de la nuit. Lorsqu'il reprend ses esprits, quelle n'est pas sa surprise de constater que son célèbre hurlement à la lune s'est mué en un bêlement parfaitement moutonesque, qu'il se régale avec l'herbe fleurie qui l'entoure et que son pelage de loup s'est transformé en une toison digne d'être tricotée pour faire un joli pull d'hiver. Mais qu'est-il arrivé à Lugosi ? Et surtout, quelles (més)aventures l'attendent désormais ?

Un album tout simplement hilarant dans lequel on savoure, à chaque page les déboires de ce pauvre loup-mouton-garou. Un vrai délice de lecture, tant pour les textes pleins d'humour que pour les illustrations savoureuses et remplies de petits détails irrésistibles. On rit énormément, on se passionne pour les aventures de Lugosi, on tremble face à ses congénères lupins... Bref, pas une seconde d'ennui avec cet ouvrage à littéralement dévorer dès 8 ans.

# UN PEU DE DÉTENTE

## Dynamimots



### Horizontalement

1. D'une façon cruelle, à belles dents.
2. Elle nous mène en ballade. Harmonie entre deux êtres ayant les mêmes besoins.
3. Compétition ou jalousie.
4. Place du marché. Emprunt d'Etat ou prestation compensatoire.
5. Chefs d'entreprises ou conserves de bœufs en boîtes. Dense et abondant.
6. Compagnie pétrolière française. Se mouiller plus ou moins.
7. Chutes de rein. Filets pour prendre les alouettes.
8. Grande et large épée. Bien appris.
9. Privées de casse-croûtes.
10. Appréciée à sa juste valeur.

### Verticalement

A. Elle ne travaille pas qu'à la saint Sylvestre.
B. Compositions, impressions.
C. Voyant des belles de nuit. Punch, tonus.
D. Scène mouvementée ou attaque militaire.
E. Joueur de cor ou œil-de-perdrix. Dérober une lettre.
F. Huiles dans le pétrole. Pronom relatif.
G. Teigne ou cachot. Exprimé avec vérité et sincérité.
H. Dimension, ampleur. Suit le docteur mais pas le médecin.
I. Fini en queue. Qui a participé à la coupe d'Afrique.
J. Contenu essentiel d'un texte. Fait du râpé.

## Mots codés

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 3 | 5 | 4 | 5 | 6 | 7 | 3 | ■ | 8 | 9 | 8 |
| 10 | 8 | 11 | 7 | 3 | 9 | 3 | ■ | 12 | 5 | 9 | 7 | 13 | 5 | 11 |
| 8 | 9 | 10 | 3 | ■ | 6 | 5 | 11 | 8 | 14 | 3 | ■ | 5 | 10 | 8 |
| 4 | 8 | 3 | 9 | 10 | 3 | ■ | 15 | 11 | 3 | ■ | 5 | 10 | 3 | 9 |
| 7 | 16 | 3 | 9 | 3 | ■ | 14 | 17 | 8 | ■ | 17 | 4 | 3 | 9 | 17 |
| 11 | 5 | ■ | 3 | 18 | 8 | 7 | 4 | ■ | 11 | 5 | 3 | ■ | 8 | 12 |
| 7 | 4 | 3 | ■ | 5 | 2 | 10 | 3 | 13 | ■ | 18 | 5 | 7 | 1 | 7 |
| 1 | 3 | 18 | 5 | 7 | 9 | ■ | 8 | 7 | 19 | 7 | 14 | 5 | ■ | 1 |
| 18 | ■ | 3 | 11 | 11 | 3 | 18 | 7 | ■ | 3 | 17 | 15 | ■ | 1 | 10 |
| 3 | 4 | 15 | 10 | ■ | 18 | 3 | 9 | ■ | 2 | 3 | 17 | 12 | 3 | 3 |
| ■ | 3 | 10 | 8 | 2 | 3 | ■ | 3 | 2 | 7 | 1 | ■ | 15 | 9 | ■ |
| 15 | 10 | 3 | 9 | 7 | 11 | 1 | ■ | 8 | ■ | ■ | 3 | 4 | 16 | 3 |
| 4 | 10 | ■ | 7 | 11 | 10 | 3 | 4 | 4 | 3 | 17 | 10 | 15 | 3 | 4 |
| 20 | 5 | 21 | 5 | 15 | ■ | 2 | 15 | 8 | ■ | 20 | 8 | 4 | ■ | 22 |
| 3 | 11 | 1 | ■ | 2 | 8 | 10 | 3 | 11 | 10 | ■ | 10 | 8 | 23 | 3 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | G | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | H | 13 |
| 14 | U | 16 | 17 | 18 | 19 | V | 21 | F | 23 | | | |

## Mots mélés

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | P | E | T | R | O | T | S | K | I | S | T | E | K | O |
| H | A | U | K | B | I | K | I | N | I | M | O | O | D | K |
| A | P | Q | H | A | A | Y | P | E | A | K | P | I | B | E |
| P | R | I | A | C | E | S | E | R | A | A | K | L | O | F |
| K | I | T | S | K | T | T | K | T | K | I | C | B | O | F |
| A | K | S | H | E | O | E | S | E | A | S | A | U | K | I |
| K | A | R | K | K | T | M | K | M | T | I | J | N | M | E |
| L | B | A | E | I | B | A | B | O | U | C | H | K | A | H |
| O | Y | K | N | P | D | O | C | L | U | S | E | E | K | M |
| P | L | G | A | P | P | K | C | I | O | K | K | R | E | U |
| J | E | E | Z | O | T | I | R | K | S | N | A | S | R | O |
| O | K | D | E | U | E | I | K | O | O | C | C | S | P | K |
| K | C | R | S | R | A | V | O | S | O | K | N | E | E | U |
| E | I | U | K | O | D | U | S | M | I | K | A | D | O | O |
| R | N | K | K | O | P | E | C | K | A | P | P | I | K | L |

AIKIDO
ASHKENAZES
BABOUCHKA
BASKET
BIKINI
BOOKMAKER
BUNKER
CHAPKA
COOKIE
JACKPOT
JOKER
KABYLE
KAPOK
KARSTIQUE
KEFFIEH
KEPI
KETCHUP
KILOMETRE
KIPPA
KIPPOUR
KOPECK
KOSOVARS
KURDE
KYSTE
LOUKOUM
MARKETING
MIKADO
MOKA
NICKEL
OUKASE
PANCAKE
PAPRIKA
POLKA
SANSKRIT
SKIPPER
STEAK
STOCK
SUDOKU
TROTSKISTE

## Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 2 | | 5 | 9 | |
| 8 | | 7 | 9 | | | | | |
| 2 | | | | | 1 | | 3 | |
| | | 9 | | 8 | | | 5 | |
| 1 | | | 7 | | 4 | | | 2 |
| | 7 | | | 6 | | 4 | | |
| | 8 | | 4 | | | | | 3 |
| | | | | | 9 | 8 | | 6 |
| | 4 | 1 | | 3 | | | | |

# MAISON COMMUNALE DE LA PETITE ENFANCE

## Le Relais Petite Enfance, une belle année qui commence !

Au Relais Petite Enfance, il n'est pas rare de voir une activité peinture avec différents supports, mais pourquoi ? Cette activité valorise très fortement la production, l'estime de soi et soutient l'effort de concentration et de coordination. Elle initie aux techniques diverses de la peinture (ici je peins avec des ballons et des cotons-tiges), et développe l'imaginaire et la sensibilité artistique. En bref, la peinture relaxe et libère les émotions des tout-petits.

Mais il n'y a pas que la peinture au RPE, car une fois par mois, Frédérique, de «Gym Gym Gym Hourra», propose aux assistantes maternelles des temps moteur, je joue, je saute, je roule, je travaille mon équilibre... Un partenariat avec la crèche municipale est également mis en place.

**Pour toutes questions ou informations, n'hésitez pas à contacter Mme Dominique MARCINIAK, responsable du RPE de Somain 03 27 08 82 24 ou par courriel dominique.marciniak@ccas-somain.fr**

# ET LE RELAIS PETITE ENFANCE

## Actions Famille & Parentalité

La crèche municipale propose des **ACTIONS** à destination des familles telles que :

**Des ateliers Parents - Enfants, des rencontres à thèmes, des temps festifs et d'autres actions comme les sorties familiales, pique-nique, bourse à la puériculture, mois de la petite enfance...**

**Ces actions sont principalement proposées :**

- Pour les familles et enfants de 0 à 6 ans
- Le samedi matin
- Gratuite, sur inscription à l'adresse : mcpe.evenements@ccas-somain.fr
- Au sein de la structure
- Dans le respect des mesures sanitaires en vigueur

## Calendrier des ACTIONS Famille & Parentalité

**Gratuit**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Samedi **11 février** | 9h30 à 11h | **Atelier Parents – Enfants**<br>Activité manuelle carnaval | **Maison communale de la petite enfance** |
| Mercredi **22 février** | 9h30 à 11h | **Atelier Parents – Enfants**<br>Petit déjeuner | **Maison communale de la petite enfance** |
| Samedi **25 mars** | 9h30 à 10h30 et de 11h à 12h | **Atelier Parents – Enfants**<br>Gym<br>9h 30 à 10h30 / 18 mois à 4 ans<br>11h à 12h / 4 ans à 8 ans | **Centre Socio-Culturel Municipale Adolphe Laguiller** |
| Samedi **1er avril** | 9h30 à 11h | **Atelier Parents – Enfants**<br>Cuisine avec Sylvie | **Maison communale de la petite enfance** |
| Samedi **27 mai** | 10h à 11h | **Atelier Parents – Enfants**<br>Autour de « l'éveil et sensoriel et Montessori » avec Noémie | **Maison communale de la petite enfance** |
| Samedi **24 juin** | 9h30 à 11h | **Atelier Parents – Enfants**<br>Fête de la musique | **Maison communale de la petite enfance** |

**Renseignements au 03 27 08 82 20 - Places limitées - Uniquement sur inscription**
**Par courriel mcpe.evenements@ccas-somain.fr 23 rue Faidherbe**

# L'ÎLOT DES PETITS QUINQUINS

## Le Pôle Municipal Petite Enfance, Enfance, Famille

## À la Ludothèque, rue Faidherbe

### « La Ludothèque « ça m'dit » »

La Ludothèque Municipale, à l'écoute de ses usagers, met désormais en place, pour mieux vous servir, des créneaux prêts et accueils jeux le samedi.

Venez découvrir ou redécouvrir la structure et ses 800 jeux, un samedi sur deux, même pendant les vacances, de 10h à 12h.

**Uniquement sur inscription**
**Prochains rendez-vous : le 18 février et le 4 mars**

### « Jeu Libre »

**Tous les lundis de 13h30 à 17h30**

Des jeux d'éveil, d'imitation, de socialisation pour les plus jeunes. Des jeux de coopération, de société, de stratégie pour les plus âgés et les adultes. Les enfants jouent et évoluent sous la responsabilité des parents.

**L'animateur veille, quant à lui, au bon déroulement de votre après-midi ludique.**

**Prochains rendez-vous : les 20 et 27 février et les 6 et 13 mars**

### « À vous de jouer »

**Tous les mercredis de 10h à 12h (hors vacances)**

Un moment pour découvrir ou redécouvrir des jeux que vous désirez emprunter.

**Prochains rendez-vous : les 15 et 22 février et les 1er, 8 et 15 mars**

### « Jouons ensemble »

**Tous les mercredis de 14h à 17h30**

Cet accueil est ouvert aux enfants de moins 7 ans s'ils sont accompagnés (obligatoirement) de leurs parents. Et aux enfants de plus 7 ans.

**Prochains rendez-vous : les 15 et 22 février et les 1er, 8 et 15 mars**

## À la bibliothèque municipale Jules Mousseron

### « La Ludothèque voyage »

**A la bibliothèque Municipale Jules Mousseron**

**Les jeudis des vacances De 14h à 16h**

Venez découvrir une sélection de nos jeux, et passer un moment convivial.

**Prochains rendez-vous : les 16 et 23 février**

**POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS,**
**contacter Mme Laura DUBREUCQ 03.27.08.82.26 ou 03.27.86.71.73**

# LES ATELIERS PARENTS-ENFANTS LA POMME D'API

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| VENDREDI 3 FÉVRIER | 9h-11h | Ludothèque | Manipulation | Gratuit |
| MARDI 7 FÉVRIER | 13h30-15h30 | Ludothèque | Portrait d'hiver (Peinture) | 0.75€ |
| VENDREDI 10 FÉVRIER | 9h-11h | Ludothèque | Atelier goût soupes | 0.75€ |
| MARDI 14 FÉVRIER | 13h30-15h30 | Ludothèque | Eveil musical | Gratuit |
| VENDREDI 17 FÉVRIER | 9h-11h | Centre Socio-Culturel Municipal A. Largiller | Gym, gym, gym Houra !! (Intervenante en baby gym) | Gratuit |
| MARDI 21 FÉVRIER | 13h30-15h30 | Ludothèque | Fêtons mardi gras (Dégustations de crêpes) | 0.75€ |
| VENDREDI 24 FÉVRIER | 9h-11h | Centre Socio-Culturel Municipal A. Largiller | Yoga des petits (Professionnelle du yoga) | Gratuit |
| MARDI 28 FÉVRIER | 13h30-15h30 | Ludothèque | Atelier goût fromages | 0.75€ |
| VENDREDI 3 MARS | 9h-11h | Ludothèque | Eveil musical (Intervenant professionnel) | Gratuit |
| MARDI 7 MARS | 13h30-15h30 | Ludothèque | Petit carnaval (venez déguisés) | Gratuit |
| VENDREDI 10 MARS | 9h-11h | Ludothèque | Baby circus (Intervenant professionnel) | Gratuit |
| MARDI 14 MARS | 13h30-15h30 | Ludothèque | Gym, gym, gym Houra !! (Intervenante en baby gym) | Gratuit |

**UNIQUEMENT SUR INSCRIPTION**

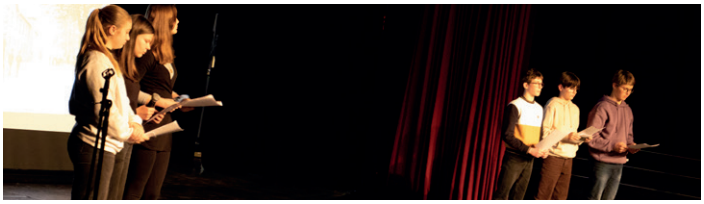
**au 03.27.08.82.26 ou par courriel ludotheque@ccas-somain.fr**

# CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

## Restitution du séjour en Pologne

Le 27 janvier au théâtre municipal Gérard Philipe s'est tenue la restitution en spectacle du voyage pédagogique en Pologne «Auschwitz, l'impossible oubli». Les collégiens, lycéens et accompagnateurs étaient tous présents pour témoigner de leur inoubliable voyage.

Ce projet porté par le Centre Socio-Culturel Municipal et la municipalité a été un vrai succès sur le plan pédagogique et humain ; encore bravo à toutes les personnes ayant participé à ce projet collectif ! Somain, plus que jamais terre de tolérance, de solidarité et d'antiracisme.



EXPLOREZ DIVERSES THÉMATIQUES...

...POUR MIEUX CONSOMMER...

...ET FAIRE DES ÉCONOMIES !

# L'ÉCOLE DES CONSOMMATEURS

**Rendez-vous tous les Vendredis après-midi de 14h à 16h au CCAS de Somain**

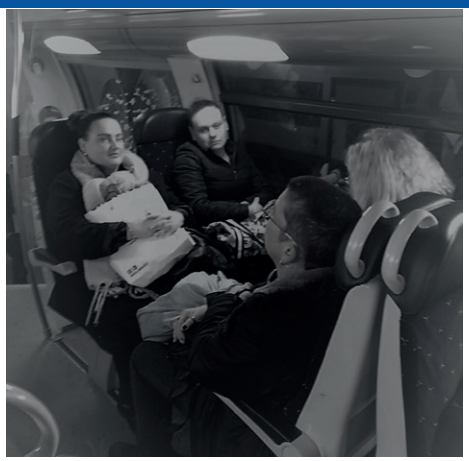
**Inscriptions au Centre Socio-Culturel Municipal A. Largiller de Somain ou par téléphone au : 03 27 86 71 73**

**Centre Communal d'Action Sociale**
Pour plus d'informations contactez
Marine au 03 27 86 71 73

Ville de Somain
Centre de l'Ostrevent

Retrouvez toutes les informations sur
**ville-somain.fr**

# CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE



## Action culture et mobilité

Vendredi 23 décembre 2022, l'équipe de l'atelier chantier d'insertion s'est rendue en visite culturelle à Lille, ce fut l'occasion d'emprunter les transports en commun.

L'objectif de cette sortie est de se rendre compte que l'emploi est accessible à tous même sans permis de conduire, tout en sortant de la ville.

Les transports en communs nombreux au départ de Somain (bus, train) nous permettent des déplacements faciles et souvent peu onéreux.

Arrivées à Lille , nous avons pu visiter gratuitement le musée des Beaux arts, faire un détour par le marché de Noël et finir par visite libre.

Cette sortie familiale fut l'occasion également de découvrir ce lieu culturel, et de susciter l'envie de revenir et de sortir plus souvent en famille. Pour découvrir de nouveaux endroits, et ainsi montrer que le musée est un site accessible à tous, et à tout âge.

## Les objectifs de « La Mère l'Oie » :

- **Contribuer à la remobilisation vers l'emploi**
- **Recouvrer des droits sociaux éligibles**
- **Amener la personne à identifier ses potentialités**
- **Favoriser le bien être et la santé**
- **Favoriser l'autonomie sociale**

### Zoom sur les dernières entrées

Depuis le 1er décembre 2022 notre équipe s'est agrandie. Bienvenue dans l'équipe à Marie-Pierre couturière, et à Sabrina repasseuse. En route vers la création de leur parcours professionnel.

## L'ACI propose :

**La couture**

**Petite réparation 2€**
**Ourlet main 3€**
**Ourlet machine 2€**
**Pose de fermeture :**
- blouson adulte 5€
- blouson enfant 4€
- autre 3€

**Le repassage**

**Panier de 6 kg 11€**
(avec possibilité de mettre 3 chemises longues manches)
kg supplémentaire 2€
chemise supplémentaire 1€50

**Nouvelle tarification en rapport avec le développement de l'activité couture**

**Petite confection 3€**
Réalisation nécessitant moins de 2h de travail.
*Exemple : carrés démaquillants, gants de toilette, set de tables.*

**Moyenne confection 5€**
Réalisation nécessitant jusqu'à une demi journée de travail.
*Exemple : sac à main, trousse de toilette, réalisation personnalisée ou brodée.*

**Grande confection 10€**
Réalisation nécessitant 1 journée de travail ou s'appuyant sur un patron.
*Exemple : drap housse, rideaux.*

Délai de retour : 1 semaine pour le repassage et 15 jours pour la couture

**Plus d'informations :**
**14 Rue Pasteur - 03 27 87 03 60 - Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 17h**

Ville de Somain Centre de l'Ostrevent · Petites villes de demain · 20 Terre de Jeux 24 · Nord le Département est là · Cofinancé par l'Union européenne FSE+ · République Française Liberté Égalité Fraternité · Allocations Familiales Caf du Nord

# AGENDA

VERNISSAGE
Samedi 11 février à 11h
Hôtel de Ville de Somain
Place Jean Jaurès
EXPOSITION PHOTOS
11 AU 23 FÉVRIER 2023
LES MINEURS DE ROBERT DOISNEAU
Conseil départemental du Pas-de-Calais - Communication
SOMAIN
Hôtel de Ville
Lundi au vendredi 8h30-12h / 13h30-17h
Ville de Somain
Centre de l'Ostrevent
62 Pas-de-Calais
Mon Département
ASSOCIATION DES COMMUNES MINIÈRES DE FRANCE
ATELIER ROBERT DOISNEAU
Maisons & Cités

# AGENDA

L'association les Pousse-Cailloux vous invite à user vos semelles sur les plus belles routes et les plus beaux sentiers des environs. Ambiance conviviale et bol d'air frais assurés !

## CALENDRIER DE MARCHES

### FÉVRIER

**LE 5 - ANHIERS,** départ à 9h de l'église solaire, 7 km.
**LE 12 - SOMAIN,** départ à 9h du C.A.S.C.A.L, 10 km.
**LE 19 - MARCHIENNES,** départ à 9h de l'Abbaye, 9 km.
**LE 22 - RIEULAY,** départ à 9h de la chévrerie, 10 km.

**Pour plus de renseignements, contactez :**
M. Alain OBER au 03 27 86 83 88
M. Michel DENEUVILLERS
au 06 72 15 93 60

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
*Liberté*
*Égalité*
*Fraternité*

Insee
en partenariat
avec votre commune

# ÇA VA SE PASSER À SOMAIN

## SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ
**VENDREDI 10 FÉV. DE 18H30 À 22H30**
SOMAIN - CENTRE SOCIO-CULTUREL MUNICIPAL

Le Centre Socio-Culturel Municipal organise une soirée «jeux de société» familiale et intergénérationelle vendredi 10 février de 18h30 à 22h30. Avec un repas (Pizza, compote)

Tarifs : Adultes et plus de 12 ans : 4€, 3/12 ans : 2€ et gratuit sous 3 ans. Inscriptions et paiements : avant le 8 février à la Ludothèque Municipale, 23 rue Faidherbe - Renseignements au 03 27 08 82 26

## AQUA RÉCRÉ CARNAVAL
**MERCREDI 15 FÉV. DE 15H30 À 17H30**
SOMAIN - PISCINE MUNICIPALE

La piscine municipale organise «Aqua récré Carnaval» mercredi 15 février à partir de 15h30. Il s'agit d'un aqua-sport parents-enfants ; suivi d'un goûter surprise à emporter.

Tarifs : 4,50€ par personne. Sur inscription. Nombre de personnes limitées à 50. À partir de 6 ans. Renseignements au 03 27 86 03 12

## STAGE AQUAPHOBIE
**VENDREDI 17 FÉV. DE 10H À 11H30**
SOMAIN - PISCINE MUNICIPALE

La piscine municipale organise un stage «Aquaphobie». Vous avez peur de l'eau, vous rêvez d'être bien dans l'eau et d'apprendre à nager. Vous vous déplacez déjà en petite profondeur et désirez respirer calmement en toute quiétude avec une sensation de plaisir et de bien-être. Vous souhaitez avoir plus d'aisance et de plaisir, là où vous n'avez pas pied. Le stage Aquaphobie est fait pour vous, nous vous attendons !

Tarifs : 4,50€ par personne. Sur inscription. Nombre de personnes limitées à 12. Renseignements au 03 27 86 03 12

## MES ACTIVITÉS
**TOUTES LES SEMAINES**
SOMAIN - CENTRE SOCIO-CULTUREL MUNICIPAL

Le Centre Socio-Culturel Municipal organise chaque semaine des activités :

- Marche : venez découvrir des lieux historiques proche de notre ville lors d'une randonnée sur des sentiers pédestres. Tous les lundis matin 9h à 11h30.
- Cuisine ensemble : réalisez des recettes de cuisine en groupe pour découvrir de nouvelles saveurs, mieux manger et partager un repas convivial. Tous les 15 jours un mardi sur deux de 9h30 à 13h30.
- Les Alpha : en apprendre plus sur différents sujets de culture générale, sur la France, sur les mobilités douces et bien d'autres. Tous les jeudis de 10h à 11h30.
- Ma bulle bien-être : échangez autour du bien-être, fabriquer vos produits de beauté et ménagers, réalisez des recettes diététiques et partager des moments de relaxation.

Pour ces différents ateliers la carte d'adhésion est obligatoire, pour s'inscrire rendez-vous à l'accueil du Centre Socio-Culturel Municipal Adolphe Largiller, 1 rue de Salernes. Renseignements au 03 27 86 71 73

# ÇA VA SE PASSER À SOMAIN

CENTRE CULTUREL MUNICIPAL ALBERT CAMUS

23ÈME ÉDITION

# SALON DES COLLECTIONNEURS

## *et bourse d'échanges*

**DIMANCHE 5 FÉVRIER**
**DE 9H À 18H**

**CENTRE CULTUREL MUNICIPAL ALBERT CAMUS**

**ENTRÉE GRATUITE**

Monsieur le Maire Julien QUENNESSON, la Municipalité et les exposants vous invitent au
**Salon des collectionneurs et bourse d'échanges**

**Centre Culturel Municipal Albert Camus**
Place Victor Brachelet
59490 Somain

Ville de Somain
Centre de l'Ostrevent

Retrouvez toutes les informations sur
ville-somain.fr

# ÇA VA SE PASSER À SOMAIN

## VIDE GRENIER SAMEDI 4 MARS BOURSE AUX JOUETS, VÊTEMENTS, PUÉRICULTURE DIMANCHE 5 MARS

SOMAIN - CENTRE CULTUREL MUNICIPAL ALBERT CAMUS

L'association Loueur d'Espoir - Recyclerie de Somain organise un vide grenier pour les particuliers le samedi 4 mars et une bourse spéciale puériculture/jouets/vêtements enfants (0-12 ans) le dimanche 5 mars à la salle Albert Camus.

Horaires : 8h - 14h - Tarif : 5€ la table. Concours de déguisements/costumes pour petits et grands, animations et petite restauration sur place. Infos et réservation au 07 82 92 18 91.

## NUIT DE LA ST PATRICK SAMEDI 18 MARS À 20H30

SOMAIN - CENTRE CULTUREL MUNICIPAL ALBERT CAMUS

Héritage Celtique du Hainaut avec l'aide de la Municipalité de la ville de Somain organise un Bal Folk avec le groupe Shillelagh.

Tarif adulte : 6€ - Enfant -12 ans : gratuit. Réservations au 06 70 52 54 70 ou sur place. Ouverture de la billetterie à 20h00.

## ATELIER THÉÂTRE TOUS LES MERCREDIS DE 15H30 À 17H

SOMAIN - CENTRE SOCIO-CULTUREL MUNICIPAL

Venez découvrir le théâtre lors d'ateliers d'expressions corporelles, d'articulations, de respiration, de concentration...

La carte d'adhésion est obligatoire, pour s'inscrire rendez-vous à l'accueil du Centre Socio-Culturel Municipal Adolphe Largiller, 1 rue de Salernes. Plus d'informations au 03 27 86 71 73.

## THÉÂTRE «PANIQUE AU BUREAU» LE SAMEDI 4 MARS À 20H30 ET LE DIMANCHE 5 MARS 16H

SOMAIN - THÉÂTRE MUNICIPAL GÉRARD PHILIPE

L'association culturelle et de loisirs «l'escap» avec sa compagnie de théâtre «La Bricole» et avec l'aide de la municipalité de Somain vous proposent cette pièce «Panique au bureau» de Stéphane VAN DE ROSIEREN.

Tarif réduit 6 € - tarif plein 8 €.

Retrouvez toutes les informations sur
**ville-somain.fr**

# CHANGEMENT DE FOURNISSEUR D'EAU POTABLE

**Depuis le 1er janvier 2023**

## Noréade fournisseur public en eau potable remplace Véolia.

Véolia a réalisé des relevés de compteurs pour l'ensemble des abonnés de la commune.

Depuis le 1er janvier 2023, Noréade, fournisseur public d'eau potable, a repris à son compte la gestion.

Il n'y aura aucun changement pour les usagers et les tarifs seront pratiquement les mêmes.

La gestion et l'assainissement de l'eau potable n'est pas de la compétence de la municipalité. La Communauté de Communes du Cœur d'Ostrevent (C.C.C.O.) est à l'origine de ce changement.

Vous avez reçu une facture partielle courant janvier pour le compte de Véolia (jusqu'au 31 décembre 2022), et d'ici le mois de mars, vous recevrez de la part de Noréade une fiche de renseignements à compléter à l'aide d'une enveloppe déjà timbrée, avec un mandat de prélèvement et une information sur les tarifs appliqués.

**Vous pouvez appeler les services de Noréade aux numéros suivants :**

**Le service relation abonnés :**
**03 27 99 80 00**

**Le service technique :**
**03 27 99 80 00**

# RENSEIGNEMENTS & INFOS PRATIQUES

## TARIFS

**Carte forfait de 15 cours de 40 mn**
68€ **Somainois**
(séance découverte 6€)
120€ **Extérieurs**
(séance découverte 10.50€)

**Liberty-bike**
**Somainois** :
1 entrée adulte à 2.10€
+ 1 location de matériel à 0.90€

**Extérieurs** :
1 entrée adulte à 4.50€
+ 1 location de matériel à 0.90€

**Séances publiques et Aqua-Récré**
2€10 **Somainois**
(11 entrées 21€)
4€50 **Extérieurs**
(11 entrées 45€)

* Le planning est susceptible d'évoluer en fonction des recommandations sanitaires. En cas de canicule toutes les activités seront suspendues au profit d'une entrée libre.

**Plus d'informations sur le site de la ville ville-somain.fr**

## PLANNING PÉRIODE SCOLAIRE

| | LUN. | MAR. | MER. | JEU. | VEN. | SAM. | DIM. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9H | | SCOLAIRE | | SCOLAIRE | | A-B | 9H À 11H45 L-B |
| 10H | L-B 10H15 À 11H45 | | | | | L-B | 10H À 11H45 |
| 11H | | | | | | J-A | |
| 12H | C-A | A-B 12H15 | | A-B 12H15 | A-S 12H15 | CLUB | |
| 13H | | | CLUB | | | | |
| 14H | SCOLAIRE | | | SCOLAIRE | | | |
| 15H | | | A-R 14H45 À 16H15 | | | | |
| 16H | | | | | | | |
| 17H | A-S | C-E | C-E 16H30 | C-E C-A | C-E | | |
| 18H | | 18H À 20H A-B | É-N 17H20 | A-J | 18H À 20H A-B | | |
| 19H | | A-B | A-S 18H30 | | A-T | | |
| 20H | | | | | | | |

**SÉANCES PUBLIQUES** Nageurs + de 16 ans — Adultes enfants

**Piscine Municipale de Somain**
**Rue Fernand - 03 27 86 03 12**

- AQUA-SPORT
- AQUA-BIKE — Sur réservation
- LIBERTY-BIKE — Sur réservation
- AQUATRAINING — Sur réservation
- AQUAJOGGING — Sur réservation
- AQUARÉCRÉ
- JARDIN AQUATIQUE — De 3 à 8 ans
- COURS ENFANTS — Par cycle
- COURS ADULTES
- ÉCOLE DE NATATION

# RENSEIGNEMENTS & INFOS PRATIQUES

## À PARTIR DU 1ER JANVIER 2023

# TOUS les EMBALLAGES et les PAPIERS se trient EN VRAC dans le bac de tri

**Non emboîtés et bien vidés**

### Tous les emballages en métal

Petits aluminiums, bouchons, capsules, couvercles, blisters de médicaments...

Boîtes, conserves, aérosols non dangereux, canettes...

### Tous les emballages en plastique

Pots, boîtes, barquettes...

Sacs et films plastiques

Flacons, bidons, bouteilles, tubes

### Tous les emballages en carton

Briques

Cartonnettes

Boîtes

### Tous les papiers

Journaux, magazines, catalogues, livres, cahiers, enveloppes, courriers...

**À JETER ? À RECYCLER ?**

POUR TOUT SAVOIR, TÉLÉCHARGEZ

**L'APPLI GUIDE DU TRI**

Disponible sur App Store · DISPONIBLE SUR Google play · Windows Phone

**www.coeurdostrevent.fr**

**N° Vert 0 800 585 854**

(appel gratuit)

Cœur d'Ostrevent Communauté de Communes

# RENSEIGNEMENTS & INFOS PRATIQUES

adil
Agence d'Information sur le Logement du Nord et du Pas-de-Calais

## PERMANENCES ADIL À LA MAISON DES PROJETS

L'Agence d'information sur le logement (ADIL) tiendra ses permanences à la Maison des Projets à Somain le deuxième lundi après-midi de **chaque mois de 14h à 17h.**

| LE PLANNING | |
|---|---|
| 13 février | 13 mars |

**Ces permanences permettent à l'usager de mieux connaître ses droits, ses obligations et les solutions adaptées au cas par cas. Une équipe de juriste assurera ces missions de renseignement.**

la cnl 59
Association de Défense des Habitants et des Consommateurs

## PERMANENCE CNL 59

La permanence aura lieu à Somain **le 22 février de 9h à 12h à la Bourse du Travail.**

## LES SANCTIONS

**L'usager s'expose à trois types de sanctions s'il ne respecte pas les règles imposées à l'utilisation de la trottinette électrique :**

- non-respect des règles de circulation : amende de 2e classe (35 euros);
- circulation sur le trottoir non autorisée : amende de 4e classe (135 euros);
- vitesse de plus de 25 km/h : amende de 5e classe (1 500 euros).

Krys™
Vous allez vous aimer

## OPTIQUE PETILLON

58 rue Suzanne Lanoy ( Près de la gare )
59 490 Somain Tél : 03 27 86 56 64
somain-ruelanoy@krys.com

# RENSEIGNEMENTS & INFOS PRATIQUES

**L'application de la ville est téléchargeable sur l'Android Store ou l'Apple Store depuis votre smartphone.**

ANDROID APP ON Google play

Download on the App Store

## CALENDRIER ET HORAIRES DES PERMANENCES D'INSCRIPTIONS EN MAIRIE À L'ACCUEIL PÉRISCOLAIRE MUNICIPAL

**FÉVRIER**

**MERCERDI 01**
**VENDREDI 03**
**LUNDI 06**
**MERCREDI 08**
**VENDREDI 10**

**HORAIRES DE PERMANENCES**

**LUNDI**
9h à 12h
13h30 à 16h30

**MERCREDI**
9h à 12h

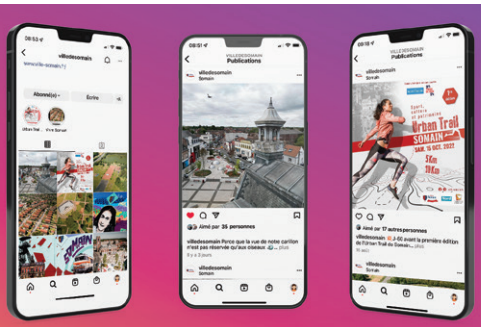
**VENDREDI**
9h à 12h
13h30 à 16h30

**CONTACT :**
03 27 86 93 09

## RESTEZ CONNECTÉ À LA VILLE DE SOMAIN !

**La ville de Somain est sur Instagram !**

Nous partagerons vos plus beaux clichés de la ville, pour cela dans la description de vos photos, utilisez l'un des hashtags suivants :
**#villedesomain, #villesomain, #somain**



*Flashez le QR Code pour nous suivre sur Instagram*

**Toute l'actualité de la ville de Somain est également sur Twitter !**

**Flashez le QR Code pour nous suivre sur Twitter**
Ville de Somain (@Somain_Info)

## HORAIRES D'OUVERTURE ET DE FERMETURE DES CIMETIÈRES

Les cimetières sont ouverts du 1er avril au 31 octobre de 6h à 19h et du 1er novembre au 31 mars de 9h à 18h.

## PERMANENCES CAF

ALLOCATIONS FAMILIALES
Caf du Nord

Retour de la permanence de la CAF DU NORD dans les locaux du CCAS chaque jeudi matin de 8h30 à 12h00 en période scolaire.

**Un rendez-vous doit être donné soit par téléphone en contactant le 32 30 ou en se connectant sur CAF.FR**

## LE CAMION BLEU DU DOUAISIS

Le Camion bleu du Douaisis sera à Somain **le jeudi 23 février, rue Achille Andris (parking du stade Facon), de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h sur rendez-vous.**

**Tél : 03 59 73 18 31 - Mail : douaisis.franceservices@lenord.fr**

Retrouvez toutes les informations sur
**ville-somain.fr**

# DROIT D'EXPRESSION

## LE COLLECTIF UN AVENIR POUR SOMAIN

Chères Somainoises, Chers Somainois.

**Le mois de janvier de s'écouler.** Avec lui les traditionnelles cérémonies de vœux dans les différentes instances du secteur.

De bonnes nouvelles sont souvent annoncées, nous en attendons la concrétisation au niveau intercommunale.

Mais ce mois de janvier est aussi un mois où les mobilisations face au gouvernement de Mme Borne ont été fortes et ce à juste titre. Même si cela n'est pas dans notre « compétence » d'élus municipaux, nos passés de représentants salariaux font que ne pouvons pas ne pas nous exprimer. Nous sommes un soutien de lutte face à cette réforme des retraites présenté à l'Assemblée Nationale.

Non, tous les métiers n'ont pas le même impact sur la vie, sur la santé du travailleur, sur l'espérance de vie. Oui, nous sommes pour la prise en compte des différences dans le calcul de ces retraites, que ce soit les montants ou que ce soit la durée de cotisation.

**Nous luttons contre l'injustice,** là contre cette réforme, comme ici dans notre ville quand cette injustice est présente.

Nous restons et nous sommes à votre disposition.

*Les élus du CAPS à votre service.*

Contact : 0662686999 ou capsom1@yahoo.com ou www.facebook.com/capsom1

## SOMAIN, OSONS LE CHANGEMENT !

Somain ne doit pas battre en retraite !

Les somainois sont parmi les plus concernés par la réforme injuste des retraites ! En voulant repousser à 64 ans l'âge légal de départ, c'est en effet aux classes moyennes et populaires, majoritaires à Somain, que le gouvernement s'attaque.

Tous ceux qui sont cassés par le travail ont une espérance de vie plus faible que nos concitoyens les plus favorisés. Pour les ouvriers, les caristes, les employés du BTP, les soignants et tant d'autres, il est ignoble de vouloir les faire travailler plus longtemps au lieu de leur accorder une retraite bien méritée !

Ignoble et inutile car beaucoup de Français – et malheureusement beaucoup de Somainois –sont confrontés au chômage. Les plus de 55 ans notamment ont le plus grand mal à retrouver un emploi, les ouvriers comme les cadres. En attendant leurs 64 ans, ces personnes bénéficieront logiquement d'indemnités chômages payées par les finances publiques... il n'y aura donc aucune économie mais beaucoup plus de précarité !

Cette réforme est encore plus injuste pour les femmes aux carrières souvent hachées en raison de la maternité. Je pense également aux femmes d'agriculteurs et de commerçants qui n'ont pas toujours été déclarées malgré un travail bien réel : jusqu'à quel âge devront-elles travailler ?!

Vos élus se joignent à la lutte contre cette réforme !

***Matthieu MARCHIO***
***Votre député et conseiller municipal de Somain***

***Daisy DELATTRE***
***Votre conseillère municipale de Somain***

matthieu.marchio@gmail.com

# CENTRE HOSPITALIER DE SOMAIN

## LE CENTRE HOSPITALIER DE SOMAIN EST RECONNU EN QUALITÉ D'HÔPITAL DE PROXIMITÉ DEPUIS 2016.

**Il est spécialisé dans l'offre de soins de premier recours.**

### OFFRE DE CONSULTATIONS EXTERNES

Il mise résolument sur la proximité en proposant des consultations de spécialités sur rendez-vous en cardiologie, dermatologie, gynéco obstétrique, néphrologie, nutrition, ORL, pneumologie, traumatologie, urologie, Douleur, sage-femme et angiologie, mémoire.

Ces consultations avancées sont mises en place dans le cadre d'une étroite coopération développée avec le Centre Hospitalier de Douai.

**Secrétariat** 03.27.93.09.20

Le Centre Hospitalier de Somain propose également une consultation médicale sans rendez-vous de 9 heures à 20 heures du lundi au samedi et de 10 heures à 20 heures le dimanche.

Le Centre Hospitalier de Somain a développé ces dernières années :

### OFFRE GERIATRIQUE

· Une offre gériatrique spécialisée qui permet des admissions directes sans passage par les urgences. Les gériatres réalisent les évaluations et assurent la prise en charge des problématiques liées au vieillissement.

**Numéro unique** 03.61.200.244
**Ou secrétariat** 03.27.93.09.20

Cette offre de court séjour est complétée par une unité de soins de suite et de réadaptation spécialisée pour la personne âgée polypathologique, fragile, dépendante ou à risque de dépendance et par une unité de soins de longue durée de 30 lits. L'établissement gère également un secteur médico-social avec un EHPAD de 84 lits dont une UHR de 14 lits, une UVA de 14 lits et un PASA et 6 places d'accueil de jour.

**Consultation mémoire**
Le jeudi après-midi

**Secrétariat** 03.27.93.09.31

**Unité de Soins de Suite et de Réadaptation :**
03.27.93.09.40

**EHPAD Somania :**

**Secrétariat** 03.27.93.09.09

· La réhabilitation respiratoire en hospitalisation de jour et en partenariat avec le Centre Hospitalier de Douai, il accueille également des patients en hospitalisation complète en soins de suite et réadaptation spécialisés affections respiratoires.

Une activité de polysomnographie est proposée sous la forme d'hospitalisation de nuit.

### OFFRE EN ADDICTOLOGIE

Une offre en addictologie proposant une prise en charge en hospitalisation complète et une prise en charge en hospitalisation de jour.

**Secrétariat hospitalisation temps plein (La Clairière) :**
03.27.93.09.12

**Secrétariat hospitalisation de jour (Les Glycines) :**
03.27.96.16.60

**Consultations** : lundi et mardi matin - jeudi et vendredi toute la journée

### OFFRE PSYCHIATRIQUE

Une offre psychiatrique avec une unité d'hospitalisation temps plein, un hôpital de jour, des appartements thérapeutiques et 3 centres de consultation.

**Secrétariat hospitalisation temps plein (Les 4 saisons) :**
03.27.93.26.50

**Centre de jour Adèle Hugo, Somain :**
03.27.86.86.43

**Consultations en Centre Médico-Psychologique :**

**CMP de Somain** 03.27.86.76.48

**CMP d'Orchies** 03.20.34.49.80

**CMP d'Auberchicourt** 03.27.08.00.17

### OFFRE SSIAD

Le Centre Hospitalier de Somain s'est également engagé dans le développement de son offre médico-sociale avec 100 places de SSIAD (service de soins infirmiers à domicile).

**Secrétariat** 03.27.93.09.25

# ÉTAT CIVIL

## Baptêmes républicains

Antoine LOOTEN

**Célébré par Lydie MATUSZAK**

Irys CAILLERET

**Célébré par Marc DURANT**

## Noces d'Or

Monsieur Jean Charles PLUMECOQ
& Madame Jocelyne RABELLE

**Célébré par Marc DURANT**

## Naissances

*Bienvenue à...*

**Hayden VERWICHT TAHON**
**Ninna MELEROWICZ**
**Noé SEBALDANO**
**Elyo LAMHINE**
**Ella PETERS**
**Calypso FLEURY GARDEZ**

## Ils nous ont quittés

M. le Maire, Julien QUENNESSON et la municipalité
présentent toutes leurs condoléances aux familles et proches des défunts.

**Janine MOLLET veuve de Jacques CAMBAY, 89 ans**
**Jean-Pierre BERNARD, 75 ans**
**Odette BASTIN veuve de Georges GUMEZ, 92 ans**
**Yvonne ROMELE veuve de Charles NOÉ, 92 ans**
**Grégory LECONTE, 46 ans**
**Monique BROCQUEVIEILLE veuve de Georges JAMROZ, 73 ans**
**Nicole DUSART épouse de Serge LEGRAND, 85 ans**
**Robert DELÉCLUSE époux de Dominique DÉFOSSÉ, 80 ans**
**Jean-Jacques DÉCODIN, 63 ans**
**Diana MASCHIO, 92 ans**
**Henryk WYLEZEK veuf de Bozena SWIERKOWSKA, 87 ans**
**Frédéric UZNANSKI époux de Stéphanie COUVELARD, 47 ans**
**Francis MOREL, 69 ans**

# LES SERVICES DE LA MAIRIE

## VILLE ACCUEILLANTE

**Secrétariat de M. le Maire**
03 27 86 93 02

**Accueil**
03 27 86 93 00

**État-Civil**
03 27 86 93 01

**Carte d'identité / Passeport**
03 27 86 93 12

## VILLE SOLIDAIRE

**Action Sociale**
03 62 27 52 30

**Centre Socio-Culturel Municipal A. Largiller**
03 27 86 71 73

**Crèche Municipale**
03 27 08 82 20

**Résidence Autonomie du Maraiscaux**
03 27 90 64 66

## VILLE RASSEMBLEUSE

**Sports et Vie scolaire**
03 27 86 93 09

**Culture, Mémoire et Festivités**
03 27 86 93 06

**Tranquillité publique**
03 74 52 01 41

## VILLE DURABLE

**Urbanisme**
03 27 86 93 05

**Pôle Études et Projets**
03 61 43 80 70

**Centre Technique Municipal**
03 27 86 93 10

# PERMANENCES DE VOS ÉLU-ES

M. Julien QUENNESSON
Maire

**Le lundi**
**avec et sans rendez-vous***
**de 13h30 à 17h**

**03.27.86.93.02**

**secretariat@ville-somain.fr**

*Sur rendez-vous,
pendant la période des restrictions sanitaires

## Permanences de 9h30 à 12h

**LUNDI**

Mme MATUSZAK
Adjointe chargée de la Culture

**MARDI**

M. DURANT
Adjoint chargé des Finances, des Marchés Publics, de l'Informatique et du Numérique communal

**MERCREDI**

M. TIEFENBACH
Adjoint chargé des travaux publics et de l'environnement

**JEUDI**

Mme FINKE
Adjointe chargée de l'Action Sociale

**VENDREDI**

M. LECLERCQ
Adjoint chargé des Affaires Scolaires

## Permanences de 14h à 17h

**MARDI**

M. TOSOLINI
Adjoint chargé des Sports

**MERCREDI**

M. LEHINGUE
Adjoint chargé de la Démocratie Participative

**JEUDI**

Mme DIRIX
Adjointe chargée des Fêtes et Cérémonies

**VENDREDI**

Mme MORTUAIRE
Adjointe chargée de la Jeunesse

**Mairie de Somain**
Place Jean Jaurès - 59490 Somain
**03 27 86 93 00**

Ville de Somain
Centre de l'Ostrevent

Retrouvez toutes les informations sur
**ville-somain.fr**

Ce produit est issu des forêts gérées durablement et de sources contrôlées / pefc-france.org
Rédaction, conception et réalisation : Service communication Ville de Somain
Crédits photos : Service communication Ville de Somain - Shutterstock - Freepik - Impression : Imprimerie Jean Bernard.